

HIN1B08a – Séance N° 3

Les degrés de l'adjectif

- Transcription de la séquence 1 :

- कहानी का अंत कुछ ख़ास नहीं था।

- हाँ यह _____ है।

- वह हमेशा खुशी खुशी रहे, _____ । एक बड़ा खुशहाल परिवार, हर कहानी का अंत ऐसा ही होता है।

- Traduction commentée : rappel des constructions du comparatif, l'emploi de सकना et les tournures alternatives de हो सकता है (संभव / मुमकिन है [कि + subj.]), rappel sur l'emploi de la forme dite « longue » du présent de « être ».

- Transcription de la séquence 2 :

- मेरे लिए _____ । एक तो प्लेन उड़ाना और एक सोन्या।

- Traduction commentée : rappel sur l'emploi facultatif de ज़्यादा et les emplois « emphatiques » de से भी, और ज़्यादा, etc.

- Transcription de la séquence 3 :

- अबे तू यहाँ क्या कर रहा है ?

- मैं यहाँ कीड़े-मकोड़े साफ़ कर रहा हूँ।

- कीड़े-मकोड़े ?

- हाँ।

- कीड़े हाँ ?

- हाँ इनकी वजह से यहाँ काफ़ी गंदगी फेल गई है।

- जानता है मैं भी आसपास बहुत गंदगी महसूस कर रहा हूँ। जब मैं इन आँखों से थर तक देखता हूँ तो _____ की गंदगी _____ । इनसान जो (qui) _____ हैं पर असल में खुद किड़े-मकोड़ों की ज़िन्दगी जीते हैं।

- ओह, क्या आप इनसे छुटकारा नहीं पाना चाहते ?

- हाँ, _____ ।

- Traduction commentée : constructions alternatives (directe / indirecte) avec महसूस, rappel sur l'emploi de अपने-आप, le sens de को समझना, rappel sur la construction de base du superlatif et l'alternative adj se adj

- Transcription et traduction commentée de la séquence 4 :

- जानते है जलाल यह क्या है ? ज़हर की कुप्पी। जोधा के सामान से मिली है। _____ शक्ल ले रहा है।

- *Transcription de la séquence 5 :*

- _____ फ्रांस में _____ , फ्रांस _____
_____ पेरिस में, और पेरिस में _____ शेफ़
ऑगस्ट गूस्टो। गूस्टो का रेस्टोरेंट पेरिस की शान है। यह पाँच महीने पहले ही बूक हो जाता है। और गूस्टो के
ज़ाइकों की बढ़ती शोहरत ने दूसरे रेस्टोरेंट के मालिकों में जलन पैदा कर दी है। फ़ाइव स्टार का दर्जा
_____ वह _____ ।

- Traduction commentée : rappel sur les formes synthétiques héritées du persan et du sanskrit

- *Transcription de la séquence 6 :*

- I'm sorry. / - It's OK.

- _____ पिता हूँ ना।

- बिलकुल नहीं। _____ पापा हैं।

- Happy birthday बेटे। मैं दुआ करता हूँ कि आपके दिल का हर अरमान पूरा हो, हर सपना सच हो।

- Traduction commentée : expressions locatives N के / में सबसे Adj.

- *Transcription de la séquence 7 :*

- Meet Rohit Patel. Son of Karsanbhai and Sarlabhen Patel. Karsanbhai America _____
_____ । उनका food chain पूरे देश में काफ़ी मशहूर था।

- Traduction commentée : rappel sur l'emploi de में से

- *Transcription de la séquence 8 :*

- तारीफ़ करो। / - क्या ?

- कुछ अच्छा बोलो ना।

- तू केला सिल्क _____ ।

- धोबी जैसे बातें मत करो। हर बात भी कपड़ा।

- मोहल्ले _____ छोकरी।

- Traduction commentée : emploi de ज़्यादा / कम pour modifier un verbe ou un adverbe (वह मुझसे कम बोलता है, वह मुझसे ज़्यादा धीरे बोलता है)